



میثاق شهرداران صلح

در آگوست ۱۹۴۵، اولین سلاح‌های هسته‌ای در تاریخ بشر استفاده شد و فاجعه‌ای وصف ناپذیر را برای دو شهر هیروشیما و ناگازاکی رقم زد. هنوز هم تعدادی از بازماندگان بمباران اتمی از پیامدهای جسمی، روحی و اجتماعی این بمباران در رنج هستند. با این وجود سلاح‌های هسته‌ای هنوز از میان نرفته، حیات بشر را تهدید می‌کنند. هدف ما شهرداران صلح، ایجاد فضایی است که در آن شهروندان قادر به زندگی امن و آمیخته با فرهنگ باشند و برای رسیدن به صلح پایدار جهانی مشارکت کنند. به این منظور ما متعهد می‌شویم که تمام تلاش خود را برای ایجاد همبستگی بین-شهری، فراتر از مرزها و ایدئولوژی‌های گوناگون به کار بریم تا به هدف خود، یعنی نابودی کامل سلاح‌های هسته‌ای دست یابیم و از تکرار تراژدی هیروشیما و ناگازاکی جلوگیری کنیم.

ما با مفاد برنامه پیشنهادی شهرهای ناگازاکی و هیروشیما، با عنوان «برنامه گسترش همبستگی بین-شهری در راستای محو کامل سلاح‌های هسته‌ای» همسو هستیم. فراتر از آن، امیدواریم که «کنفرانس جهانی شهرداران صلح از دریچه همبستگی بین-شهری» که نشست اول آن در سال ۱۹۸۵ برگزار شد، سازمانی دائمی شود. بر این اساس، بدین وسیله، ما سازمانی را با عنوان «شهرداران صلح» بنیان می‌گذاریم.

فصل ۱

اهداف و اصول

اهداف

ماده ۱

اهداف شهرداران صلح، مشارکت در نیل به صلح پایدار جهانی از طریق ایجاد دغدغه محو کامل سلاح‌های هسته‌ای میان شهروندان جهان است. این هدف از راه همبستگی نزدیک میان تمام شهرهایی تامین می‌شود که با «برنامه گسترش همبستگی بین-شهری در راستای محو کامل سلاح‌های هسته‌ای» موافقت کرده‌اند و هم‌چنین برای حل مشکلات حیاتی نژاد بشر مانند گرسنگی و فقر، معضل پناهندگان، پایمال شدن حقوق بشر و تخریب محیط‌زیست می‌کوشند. (شهرهای موافق با «برنامه گسترش همبستگی بین-شهری در راستای محو کامل سلاح‌های هسته‌ای»، از این به بعد شهرهای همبسته نامیده می‌شوند).

اهداف

ماده ۲

سازمان شهرداران صلح و شهرهای همبسته به‌منظور پیگیری اهداف مذکور در ماده ۱ مطابق با اصول زیر عمل خواهند کرد:

الف) سازمان بر اساس دوستی، حسن‌نیت و احترام برای موقعیت‌های فعلی شهرهای همبسته بنا می‌شود.

ب) سازمان تلاش‌های خود را وقف محو کامل سلاح‌های هسته‌ای و نیل به صلح پایدار جهانی و هم‌چنین راه‌حل‌های مشکلاتی چون گرسنگی و فقر، معضل پناهندگان، پایمال شدن حقوق بشر و تخریب محیط‌زیست می‌کند و در این زمینه با سازمان ملل متحد به‌عنوان یک سازمان اصلی حافظ صلح در جهان همکاری خواهد کرد.

پ) شهرهای همبسته برای ارتقا روابط دوستانه و همبستگی بر اساس فهم متقابل میان شهرها، تلاش و با حسن‌نیت برای نیل به اهداف میثاق حاضر عمل می‌کنند.

د) شهرهای همبسته با معرفی و گسترش ایده همبستگی بین-شهری، به دنبال افزایش آگاهی جهانی نسبت به «معنی فاجعه هیروشیما و ناگازاکی» خواهند بود.

فصل ۲

فعالیت‌ها

جزئیات فعالیت‌ها

ماده ۳

سازمان، به‌منظور پیگیری اهداف مذکور در ماده ۱ باید به فعالیت‌های زیر وارد شود:

الف) معرفی و گسترش ایده همبستگی بین-شهری در شهرهای سراسر جهان

ب) درخواست برای محو کامل سلاح‌های هسته‌ای و خلع سلاح کلی و فراگیر از سازمان‌های مربوط هم‌چون سازمان ملل

متحد.

پ) هماهنگ کردن فعالیت‌های زیر که شهرهای همبسته آن را ترویج می‌کنند:

۱) شهرهای همبسته گردهمایی‌ها و رویدادهایی را حول محور خلع سلاح و صلح و یا حل مشکلاتی هم‌چون

گرسنگی و فقر، معضل پناهندگان، پایمال شدن حقوق بشر و تخریب محیط‌زیست برگزار می‌کنند و نسخه‌ای از هر بیانیه، قطع‌نامه

و اعلامیه مرتبط با آن رویداد را به دیگر شهرهای همبسته می‌فرستند.

۲) شهرهای همبسته در طول هفته خلع سلاح سازمان ملل متحد، پیام‌هایی با محتوای حمایت از محو کامل

سلاح‌های هسته‌ای و خلع سلاح کلی و فراگیر را به دبیرکل و رئیس مجمع عمومی سازمان ملل منتقل می‌کنند. به‌علاوه

نسخه‌هایی از این پیام‌ها بین شهرهای همبسته ردوبدل می‌شود.

۳) شهرهای همبسته‌ای که از کارگاه‌های آموزشی و یا نشست‌هایی با موضوع صلح، خلع سلاح و نکات امنیتی

و یا حل مشکلاتی هم‌چون گرسنگی و فقر، معضل پناهندگان، پایمال شدن حقوق بشر و تخریب محیط‌زیست حمایت می‌کنند،

کتابچه‌ها، کتاب‌ها و مواد آموزشی مرتبط را که نتایج این برنامه‌ها را گزارش می‌کنند به شهرهای همبسته دیگر می‌فرستند.

۴) شهرهای همبسته‌ای که در زمینه‌های مربوط به صلح، خلع سلاح و نکات امنیتی و یا حل مشکلاتی

هم‌چون گرسنگی و فقر، معضل پناهندگان، پایمال شدن حقوق بشر و تخریب محیط‌زیست، مواد آموزشی، کتابچه یا کتاب منتشر

کرده یا در دست دارند آن را به اطلاع شهرهای همبسته دیگر می‌رسانند.

۵) با در یاد داشتن وضعیت بین‌المللی کنونی و ضرورت و اهمیت خلع سلاح هسته‌ای، شهرهای همبسته نمایشگاه‌های عکسی بر پا می‌کنند که ماهیت واقعی تخریب ناشی از بمباران اتمی هیروشیما و ناگازاکی را برای شهروندان سراسر جهان شرح می‌دهد و به تصویر می‌کشد.

۶) دو شهر هیروشیما و ناگازاکی در برپایی این‌گونه نمایشگاه‌ها مشارکت می‌کنند و عکس‌های لازم برای نمایشگاه، فیلم‌های مستند، اسلایدها و کتاب‌هایی را که فاجعه بمباران اتمی را به تصویر می‌کشند برای شهرهای همبسته فراهم می‌کنند.

د) حمایت و سازمان‌دهی رویدادهایی که برای دستیابی به اهداف مذکور در این میثاق ضرورت دارد.

فصل ۳

مقامات اجرایی

مقامات اجرایی

ماده ۴

۱) مقامات اجرایی شهرداران صلح شامل رییس، تعداد مناسبی نایب‌رییس و اعضای اجرایی است.

۲) شهرهای همبسته، رییس و نایب‌رییس را انتخاب می‌کنند.

۳) رییس بر سازمان نظارت دارد، نماینده سازمان است و ریاست کنفرانس عمومی را بر عهده دارد.

۴) نایب‌رییس، رئیس را یاری می‌کند. در صورتی که رییس قادر به انجام وظایف نباشد، نایب‌رییس وظایف او را انجام خواهد داد.

۵) رییس، اعضا اجرایی را از میان شهرهای همبسته با در نظر گرفتن شرایط منطقه‌ای منصوب می‌کند.

۶) اعضا اجرایی، رییس و نایب‌رییس را یاری می‌کنند تا سازمان به شکلی روان و خلل‌ناپذیر اداره شود.

دوره کاری

ماده ۵

۱) دوره کاری اعضای اجرایی تا زمانی ادامه دارد که کنفرانس عمومی بعدی، اعضای جدید را انتخاب کند. انتخاب دوباره اعضا، بدون مانع است.

۲) اگر شهردار یک شهر عضو که در یکی از این منصب‌های انتخاباتی انجام وظیفه می‌کند، از شغلش کناره‌گیری کند یا از این سمت بازنشسته شود، شهردار جانشین، انجام امور را با همان شرایط قانونی پیشین به دست می‌گیرد. در چنین موردی دوره کاری مقام جانشین، به اندازه دوره‌ای خواهد بود که مقام مستعفی یا بازنشسته اصلی بر عهده داشته است.

فصل ۴

کنفرانس

کنفرانس عمومی و کنفرانس اجرایی

ماده ۶

سازمان، یک کنفرانس عمومی و یک کنفرانس اجرایی را برگزار می‌کند.

کنفرانس عمومی

ماده ۷

۱) اساساً کنفرانس عمومی، هر چهار سال یک‌بار برگزار می‌شود.

۲) کنفرانس عمومی برای دستیابی به اهداف مذکور در ماده ۱ و تصمیم‌گیری و تایید موضوعات مربوط برگزار می‌شود.

کنفرانس اجرایی

ماده ۸

۱) کنفرانس اجرایی در بردارنده مقامات اجرایی است و هر زمان موقعیت ایجاب کند، تشکیل می‌شود.

۲) کنفرانس اجرایی اجازه دارد به استثنای انتخاب رییس و نایبرییس، در موارد اضطراری به جای کنفرانس عمومی برای سازمان تصمیم‌گیری کند.

فراخوان

ماده ۹

رییس، کنفرانس عمومی یا کنفرانس اجرایی را فرا خواهد خواند.

رای گیری

ماده ۱۰

۱) هر شهر همبسته که در کنفرانس عمومی یا اجرایی شرکت می‌کند یک رای دارد. هر شهر همبسته غایب می‌تواند رای خود را از طریق یک شهر شرکت‌کننده دیگر، ابلاغ کند.

۲) تصمیمات کنفرانس در همه موضوعات بر اساس اکثریت ساده آرا گرفته می‌شود. در صورت مساوی بودن آرا، رای تصمیم‌ساز با رییس خواهد بود.

۳) اگر شرایط، برگزاری کنفرانس را ناممکن کند، تصمیمات از طریق رای گیری با نامه‌های ارسالی شهرهای همبسته به دبیرخانه گرفته می‌شود.

فصل ۵

دبیرخانه

استقرار دبیرخانه

ماده ۱۱

دبیرخانه برای اداره سازمان، در بنیاد فرهنگ صلح هیروشیما تاسیس می‌شود.

کارکنان دبیرخانه

ماده ۱۲

- (۱) دبیرخانه شامل دبیرکل و معاون دبیرکل و کارمندان پشتیبانی است.
- (۲) دبیرکل سازمان، رییس بنیاد فرهنگ صلح هیروشیما است.
- (۳) معاون دبیرکل سازمان، مدیر اجرایی بنیاد فرهنگ صلح هیروشیما است.
- (۴) رئیس سازمان، به‌جز دبیرکل و معاون دبیرکل، دیگر کارکنان را منصوب خواهد کرد.
- (۵) دبیرکل، امور دبیرخانه را سرپرستی خواهد کرد.
- (۶) معاون دبیرکل، دبیرکل را یاری خواهد کرد. در صورتی که دبیرکل قادر به انجام وظایف نباشد یا این مسند خالی باشد، معاون دبیرکل وظایف او را انجام خواهد داد.

فصل ۶

سهم از هزینه‌ها

هزینه‌ها

ماده ۱۳

- کنفرانس عمومی در مورد هزینه‌های مورد نیاز برای فعالیت دبیرخانه (مخارج معمول) و هزینه‌های مورد نیاز برای برگزاری کنفرانس (مخارج غیرمعمول) با پیشنهاد کنفرانس اجرایی تصمیم‌گیری می‌کند.

فصل ۷

مقررات متفرقه

اصلاحیه‌ها

ماده ۱۴

اصلاحیه‌های میثاق حاضر با پذیرش اکثریت دو سوم شهرهای شرکت‌کننده در کنفرانس عمومی، لازم‌الاجرا خواهد شد.

نماینده‌گی

ماده ۱۵

به غیر از مواردی که در میثاق حاضر ذکر شد، رییس تصمیمات دیگری را که برای اداره دبیرخانه لازم است اتخاذ می‌کند.

این میثاق در یکم نوامبر ۱۹۸۶ [دهم آبان ۱۳۶۵] اجرایی شد.

در شانزدهم اکتبر ۱۹۹۱ [بیست چهارم مهر ۱۳۷۰] بازنگری و در همان روز اجرایی شد.

در پنج آگوست ۲۰۰۱ [چهاردهم مرداد ۱۳۸۰] بازنگری و همان روز اجرایی شد.

در ششم آگوست ۲۰۱۳ [پانزدهم مرداد ۱۳۹۲] بازنگری و در همان روز اجرایی شد.